



HAVERFORD  
COLLEGE

*Centésima octogésima primera*

Sábado 18 de mayo de 2019

Muy buenos días a todos.

Reciban una cordial bienvenida a la graduación número 181 de Haverford. Hoy hacemos un reconocimiento colectivo al arduo trabajo, la dedicación y los logros de la promoción que se gradúa, declaramos formalmente que han completado sus estudios, y les otorgamos sus grados de bachiller.

En la ceremonia de hoy, tendrán la oportunidad de escuchar a varios oradores que instarán a la reflexión, dando palabras de aliento y guía a los graduandos y al público presente. También otorgaremos doctorados *honoris causa* a personas que se han distinguido en la práctica de las letras, las leyes y las artes, o que han contribuido de manera más amplia al mejoramiento de nuestra sociedad.

Una vez concluida la ceremonia, quedan cordialmente invitados a una recepción en el prado de Founders Green, si es que el tiempo lo permite.

Nos alegra muchísimo tenerlos aquí para celebrar a nuestros seniors, y aprovechamos la ocasión para agradecerles por el apoyo, el cariño y el amor que ustedes les han entregado durante estos años. Esperamos que disfruten de las festividades de este fin de semana, y les brindamos nuestros mejores deseos a su estudiante y a toda la familia.

Por último, agradecemos al profesor asociado Roberto Castillo Sandoval por su contribución de traducir este programa al español.

Cordialmente,

Franklyn Cantor '12

*Asistente Especial del Rector*

*Jefe del Comité de Graduación*

## **Procesión de ingreso**

Se le pide al público que se ponga y se mantenga de pie durante la procesión de ingreso.

Oficiales del profesorado

Graduandos

Miembros de la Administración Mayor de las universidades de Haverford y Bryn Mawr

Profesorado

Dignatarios del estrado

Oficiales del profesorado

Presentadores de grados

Decana del alumnado

Orador de apertura

Presentadores de grados *honoris causa*

Recipientes de grados *honoris causa*

Secretario del Directorio de la universidad de Haverford

Decana del profesorado

Rectora de la universidad de Bryn Mawr

Rector de la universidad de Haverford

## **Bienvenida a cargo del rector**

Kimberly W. Benston

## **Discurso de apertura**

Raquel Esteves-Joyce, *directora asociado de recursos académicos y coordinador de apoyo para estudiantes de bajos ingresos y de primera generación de su familia asistir la universidad*

## **Discurso de la Promoción de 2019**

Elom Kobla Tettey-Tamaklo

## **Salutación de la universidad de Bryn Mawr**

Kimberly Wright Cassidy, *rectora y profesora de psicología*

**Entrega de los grados *honoris causa***

Mary Bonauto, *Abogada*

Presentado por John Taylor '83, *Miembro del Directorio de la universidad de Haverford*

Daniel Dae Kim '90, *Actor, Productor, y Activista*

Presentada por Mark Lord, *catedrático Theresa Helburn de Teatro, Director y Profesor de Teatro, Universidad de Bryn Mawr.*

**Entrega del grado de bachiller**

Promoción 2019 presentada por Frances Rose Blase, *Decana del Profesorado y Profesora Asociada de Química*

Candidatos presentados por Martha Denney, *Decana del Alumnado*

**Discurso de clausura**

Kimberly W. Benston

**Procesión de salida****Oficiales del profesorado**

Zachary Oberfield, *Oficial del Profesorado, profesor asociado de Ciencias Políticas*

John "J.D." Dougherty, *profesor asociado y catedrático de Ciencias Informáticas.*

Louise Charkoudian '03, *profesora asistente de Química.*

Neal Grabell '77, *profesor visitante de Economía.*

Rachel Hoang, *profesora asociada y catedrática de Biología.*

Bret Mulligan, *profesor asociado y catedrático de Clásicas.*

Judith Owen, *catedrática Elizabeth Ufford Green Profesora de Ciencias Naturales y Profesora de Biología.*

Deborah Roberts, *catedrática William R. Kenan Jr. Profesora y Profesora de Clásicas.*

Anna West, *profesora asistente y coordinadora de Estudios de la Salud.*

Música procesional de ingreso y salida interpretada por el quinteto de bronce de Caleb Wiebe.

Cada año, Haverford otorga doctorados *honoris causa* a personas que se han distinguido en letras, ciencias, o las artes. Muchos recipientes de estos grados honoríficos se destacan por su contribución al bienestar de la humanidad y/o su dedicación a nuestra universidad. Este año, Haverford entrega estos grados a Mary Bonauto, abogada y directora del Proyecto de Derechos Civiles de GLBTQ Legal Advocates and Defenders (GLAD), y a Daniel Dae Kim '90, actor, director y productor.

**Mary L. Bonauto**

Mary L. Bonauto ha sido directora del Proyecto de Derechos Civiles de GLBTQ Legal Advocates and Defenders (GLAD) desde 1990. En 2015, argumentó con éxito frente a la Corte Suprema el caso *Obergefell v. Hodges*, que estableció la libertad de matrimonio para parejas del mismo sexo en todo el país.

Abogada litigante de renombre en el ámbito nacional, ha estado al frente de victorias jurídicas transcendentales e históricas, que incluyen *Goodridge v. Department of Public Health* (2003), que convirtió a Massachusetts en el primer estado de la Unión en que parejas del mismo sexo podían contraer matrimonio; *Kerrigan v. Connecticut DPH* (2008), que aseguró ese mismo derecho en un segundo estado; y *Baker v. Vermont* (1999), que desembocó en la primera ley nacional de unión civil. Fue miembro del comité ejecutivo de las dos campañas que en el año 2012 hicieron de Maine el primer estado en que se logró la igualdad matrimonial por medio de una votación popular. También estuvo a cargo de las primeras impugnaciones exitosas de la Ley de Defensa del Matrimonio. En 2016, Bonauto litigó la causa pionera en Massachusetts que abrió el camino para asegurar que a los niños no se les prive de una relación legal con sus padres en caso de que esos padres no estén casados o hayan utilizado reproducción asistida. Además, ganó los dos casos de derechos civiles sobre tratamiento justo y libertad de asociación, junto con casos relacionados con tuición infantil, maternidad o paternidad de facto, y derechos de adopción para personas y parejas LGBTQ en varios estados. En la actualidad, participa como asesora jurídica en dos casos que impugnan la prohibición impuesta por Trump para las personas transgénero en las fuerzas armadas, al mismo tiempo que representa legalmente a jóvenes encarcelados en la prisión juvenil Long Creek de Maine y colabora en el desarrollo de alternativas al encarcelamiento para los jóvenes de ese estado.

Bonauto fue distinguida con sus nombramientos como MacArthur Fellow y como Shikes Fellow en Libertades Civiles y Derechos Civiles de la Escuela de Derecho de Harvard. Forma parte del Directorio de la Gill Foundation.



### Daniel Dae Kim

Luego de graduarse de Haverford College en 1990, Daniel Dae Kim ha hecho su carrera artística como actor, director y productor a partir de su esfuerzo sistemático por crear roles que fueran multifacéticos y rompieran los estereotipos raciales.

Antes de representar el papel de Chin Ho Kelly en *Hawaii Cinco-Cero* por siete temporadas, Kim se hizo conocido como Jin Soo Kwon en la exitosa serie *Lost*, por la cual obtuvo en 2006 el premio compartido al mejor elenco, otorgado por la Screen

Actors Guild, y fue distinguido individualmente al recibir los premios AZN Asian Excellence Award, Multicultural Prism Award y Vanguard Award de la Coalición Coreano-Americana, todos ellos por Actuación Destacada. En 2009 fue distinguido con el prestigioso KoreAm Achievement Award en el campo de las artes y la entretenición. Más recientemente, recibió el Broadway Beacon Award por su papel como el Rey de Siam en la premiada producción de Lincoln Center de “El Rey y yo”, así como el Theater Legacy Award otorgado por el Pan Asian Repertory Theater de Nueva York. Sus películas incluyen *The Jackal*, *For Love of the Game*, *The Hulk*, *Spider-Man 2*, *The Cave*, *Crash*, *The Tale of Princess Kaguya*, los filmes *Insurgent* and *Allegiant* de la serie *Divergent* y, más recientemente, *Hellboy: Rise of the Blood Queen* y *Always Be My Maybe*.

Comprometido con contar historias que incluyan personajes y culturas con menor representación en los medios, Kim creó su propia empresa de producción, 3AD, que produce contenidos de primer nivel para la televisión, el cine y los medios digitales, como la aclamada serie en ABC *The Good Doctor*, en la cual se desempeña como productor ejecutivo y estrella invitada.

Aparte de sus actividades artísticas, Kim participa intensamente en la comunidad en general, desempeñándose hace poco como emisario cultural y miembro de la Delegación Presidencial de los Estados Unidos en la Expo Mundial de Corea.

También entabla relaciones con comunidades y causas sociales en @danieldaekim.

Para este tipo de ceremonia, los profesores y otros dignatarios llevan togas que indican el nivel de su grado académico y caperuzas que indican tanto su campo de estudios como la universidad de que se graduaron. Los orígenes de la vestimenta académica datan del siglo XII, cuando las togas y caperuzas o capuchas no eran ceremoniales sino que servían de abrigo en los fríos edificios de piedra.

### Togas

- En las universidades norteamericanas, la toga de bachiller tiene un corte sencillo, con mangas abiertas y en punta.
- La toga del doctorado es larga y más amplia, con mangas acampanadas. Lleva paneles de terciopelo que bajan desde el cuello por el centro del pecho y tres barras horizontales en cada manga, típicamente de color negro u ocasionalmente de un color que indica el campo de estudios. Algunos paneles llevan la insignia de la universidad de origen. Las vestimentas doctorales británicas a menudo van abiertas por delante y no llevan barras en las mangas.
- La toga rectoral se distingue por sus cuatro barras horizontales en la manga.

Las togas doctorales son por lo general negras, pero algunas son de colores distintivos que representan a las universidad que otorgó el grado. Por ejemplo, el carmesí de Harvard, los diversos matices de azul de las universidades de Carolina del Norte, Michigan, Berkeley y Columbia, el negro con anaranjado de Princeton.

### El birrete

Todos los graduados académicos llevan el birrete tradicional o una gorra hexagonal similar a una boina, adornada con una borla de pasamanería. En algunas universidades, los graduandos mueven la borla de un lado a otro después de recibir su diploma, pero en Haverford el lado a que cuelga la borla no conlleva ningún significado especial.

### La capucha o caperuza

- El forro interior de la caperuza lleva el color o los colores de la universidad donde se obtuvo el grado; cuando hay varios colores, estos se dividen en cheurones (figuras en forma de V).
- El color del borde de terciopelo indica el campo de conocimiento en que se obtuvo el grado académico. Por ejemplo, el azul oscuro representa la filosofía. El blanco es para las artes, las letras y las humanidades. El amarillo oro, para las ciencias. El escarlata representa la teología, mientras que el púrpura indica el estudio de las leyes. El café o marrón señala las bellas artes y la arquitectura. El color rosa es para la música y el verde para la medicina. Finalmente, el celeste indica educación y el pardo los negocios. Quienes han adquirido el grado de Doctor en Filosofía (Ph.D.) llevan el azul oscuro que corresponde a la filosofía, aun cuando su especialización no tenga relación con los estudios filosóficos. Para estas personas, el color del borde de la caperuza o de los paneles de la toga representa el campo específico de la especialización.
- Las personas a quienes se distingue con doctorados honoris causa llevan caperuzas forradas con los colores negro y escarlata distintivos de Haverford, con bordes blancos para los que reciben un doctorado en letras, letras humanistas y artes; púrpura para los doctorados en leyes; y amarillo dorado para los doctorados en ciencias.

### Ejemplos de Haverford

- El rector Kim Benston obtuvo su doctorado en filosofía (Ph.D.) de la Universidad de Yale, por lo que su toga es azul celeste y su caperuza está forrada en azul oscuro. Lleva cuatro barras en las mangas, como corresponde a su rango de rector, mientras que los paneles y barras tienen los bordes el color escarlata de Haverford.
- La decana Frances Rose Blase tiene un doctorado (Ph.D.) de la Universidad de Bryn Mawr, cuya toga es tradicionalmente negra. Las tres barras en las mangas de su toga indica que tiene un doctorado, el borde azul oscuro de su caperuza representa su grado de Ph.D. y las orillas color oro indica su campo, las ciencias.



*Plaza de Founders, foto de Fiona Anne Berry '19*



¡Comparta los festejos en línea! #haverford19

 /haverfordcollege  @haverfordedu  @haverfordedu



In accordance with our Sustainable Purchasing Policy,  
this publication is printed on sustainably sourced paper.  
100% RECYCLED POST-CONSUMER CONTENT